

Massachusetts Department of Public Health, 305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

### ¿Qué son las paperas?

Las paperas son una enfermedad contagiosa causada por un microbio. El síntoma más común es la hinchazón de las mejillas y mandíbula debido a la inflamación de una o ambas glándulas salivales que se encuentran cerca de la oreja y parte posterior de la mandíbula. Sin embargo, hasta la mitad de los enfermos con paperas pueden no tener una hinchazón evidente. Otros síntomas son fiebre, dolor de cabeza, rigidez de la nuca y pérdida del apetito. Las paperas son más comunes en niños que en adultos, pero pueden causar problemas graves a cualquier edad.

### Peligros de las paperas

Por lo general se trata de una enfermedad leve, pero podría producir complicaciones. En uno de cada cuatro hombres las paperas pueden causar inflamación de los testículos, y en una de cada 20 mujeres pueden causar inflamación de los ovarios. Esta inflamación puede producir esterilidad, aunque esto es poco común.

A veces las paperas dan problemas en otros órganos como el corazón y las articulaciones, lo que puede causar un daño permanente. Los problemas más graves de las paperas son la inflamación de la fina membrana que cubre el cerebro y la médula espinal (meningitis) y la inflamación del cerebro (encefalitis). La meningitis ocurre en uno de cada diez niños con paperas y puede producir sordera y otras lesiones.

La infección con paperas durante los primeros tres meses de embarazo puede aumentar el riesgo de aborto espontáneo.

### Transmisión de las paperas

El virus que causa las paperas vive en la nariz, la boca y la garganta, y cuando la persona infectada estornuda, tose o habla, lo expulsa al aire. Las personas que se encuentran cerca pueden entonces inhalar el virus. El virus también se puede transmitir por tocar el pañuelo o usar una taza usada por alguien que tiene paperas. Los enfermos con paperas son contagiosos desde 7 días antes hasta 9 días después del comienzo de la inflamación de las glándulas salivales. Los síntomas en general aparecen 2 a 3 semanas después de la exposición al virus.

### ¿Quién puede adquirir paperas?

- Cualquier persona que nunca haya tenido la enfermedad ni se haya vacunado
- Los bebés de menos de 12 meses de edad, porque son demasiado pequeños para vacunarlos

### Diagnóstico de las paperas

El diagnóstico en general se hace por los síntomas, pero esto no es siempre confiable. Existe un examen de sangre para diagnosticar paperas.

### Prevención de las paperas

Proteja a sus hijos vacunándolos a la edad de 12 a 15 meses, y otra vez justo antes de que entren al kindergarten. La vacuna contra las paperas por lo general se da en una inyección llamada MMR, que protege contra el sarampión, las paperas y la rubéola. Gracias a la vacuna MMR, los niños hoy en día sufren mucho menos de estas tres enfermedades.

Las leyes estatales exigen que ciertos grupos sean vacunados contra las paperas. Algunos empleados sanitarios y de guarderías, y todos los niños que van a guarderías y kindergarten deben recibir una dosis de la

vacuna contra las paperas; la vacuna generalmente se da en la combinación MMR. Los niños en kindergarten, y los estudiantes de 1° a 12° grado y universitarios también deben recibir una dosis de la vacuna contra las paperas, pero en general la han recibido con la vacuna MMR antes de comenzar los estudios. Para satisfacer estos requisitos en todos los grupos, se puede usar una prueba de sangre que demuestra inmunidad.

Las mujeres que planean tener hijos y no son inmunes deben vacunarse con la MMR por lo menos 4 semanas antes de quedar embarazadas.

## Seguridad de la vacuna MMR

La vacuna no es peligrosa para la mayoría de las personas, pero al igual que otros medicamentos, puede producir efectos secundarios en algunas personas. La vacuna MMR puede causar fiebre, una erupción cutánea leve, y dolor o rigidez temporal de las articulaciones. Son mucho menos comunes los problemas graves como las convulsiones, el sangrado y las reacciones alérgicas. La vacuna MMR es mucho menos peligrosa que las paperas, y la mayoría de la gente no tiene ningún problema con la vacuna.

## ¿Quién no debe recibir la vacuna MMR?

- Las personas con alergias graves a la gelatina, al medicamento neomicina, o a una dosis anterior de la vacuna.
- Las mujeres embarazadas o que están tratando de quedar embarazadas en 4 semanas no deben recibir la vacuna MMR hasta después del parto.
- Los enfermos con cáncer, infección por VIH u otras enfermedades o tratamientos que debilitan el sistema inmune deben consultar con el médico o enfermera antes de vacunarse.
- Las personas que han recibido recientemente una transfusión de sangre u otros derivados de la sangre deben consultar con el médico o enfermera antes de vacunarse.
- Las personas con fiebre alta no se deben vacunar sino hasta después de que la fiebre y los otros síntomas hayan desaparecido.

## ¿Dónde puede obtener más información?

- Con su médico, enfermera, o clínica, o en la junta local de sanidad (aparece en la guía telefónica bajo “local government”).
- Departamento de Salud Pública de Massachussets, Programa de Vacunas (Immunization Program), teléfono (617) 983-6800, teléfono gratuito (888) 658-2850, o en el sitio web del MDPH: [www.mass.gov/dph](http://www.mass.gov/dph).

Oficina regional del noreste	Tewksbury	(978) 851-7261
Oficina regional central	West Boylston	(508) 792-7880
Oficina regional del sureste	Taunton	(508) 977-3709
Oficina Metro Boston*	Jamaica Plain	(617) 983-6860
Oficina regional del oeste	Amherst	(413) 545-6600

\*Los residentes y proveedores de servicios de salud de Boston también pueden llamar a Boston Public Health Commission al (617) 534-5611.

### Línea de información sobre inmunizaciones de los CDC

- Inglés: 1-800-232-2522 o español: 1-800-232-0233 (de lunes a viernes de 8 a.m. a 11 p.m.)
- TTY: 1-800-243-7889 (de lunes a viernes de 10 a.m. a 10 p.m.)